



## 研究多層大廈工廠污染問題 本港將設工業環境技術中心

本港將設立一所工業環境技術中心。該中心由香港上海匯豐銀行捐贈四百萬元成立，將會特別研究多層大廈內工廠所面對的污染問題。

港督衛奕信爵士今日（星期一）主持「八八城市環境污染國際會議及展覽會」開幕禮時作以上宣布。

他說：「該中心會與香港生產力促進局和城市理工學院一同運作。」

港督指出，香港有八成以上的工廠，僱用員工少過二十名，其中很多是開設於多層大廈內，地方嚴重不足。在防止污染方面，這類行業明顯有特別困難。

他說：「工業環境技術中心會研究這些問題，並會為各行各業，包括紡織漂染、精煉金屬和電子業，設計、改裝和建造廢料處理示範系統。」

衛奕信爵士說，這是一項重要的計劃，由本港最大的銀行策動進行，他並呼籲其他工商機構加入這項對抗污染的工作。

他說：「較清潔的生產工序，不但能夠增加成本效益，而且可以減少污染。」

港督亦指出市民支持克服環境問題的重要性。

他說隨著本港日益富裕，市民更體會到保護環境的需要。

港督說：「他們知道污染問題不會自行消失，也明白到控制和克服這個問題須動用大量金錢。」

「如果我們有效地對抗污染問題，就必須在這方面得到市民的支持。」

衛奕信爵士簡述本港在過去二十年間的重大改變。他表示本港人口由三百七十萬增至五百六十萬人，而本地生產總值則由四百三十億元增至二千二百八十億元。他說：「難怪香港現在面對污染的問題。」

「我們知道有這些問題存在，亦明白有需要訂出對策。」

他說，自從上次城市環境污染國際會議於三年前在香港舉行以來，政府已採取一些積極措施，以解決污染問題。

該等措施包括：

\* 對噪音和空氣污染，以及畜畜廢物的處理問題，實施新管制。

\* 就本港的污水排放設施，進行大規模檢討工作，並制定一套計劃，和打算在未來十年內，動用約十五億美元去推行這項計劃。

\* 劃定兩個水質管制區，並會在今後五年內，擴大管制區的範圍，以保護全港水域。

\* 快將動工興建一座化學廢物處理廠。

衛奕信爵士補充說：「儘管香港面對着污染的問題，但仍然是世界上最美麗動人的海港城市之一。」

「我們應當保持這個美譽。對於未受污染的地方，我們應保持清潔；毀壞失修的地方，就應加以改善。」

「香港政府當會全力以赴，以期達到這個目標。」

—————

編輯注意：港督出席開幕典禮圖片經傳真機發放。圖片與港督演辭全文放稿箱備取。

— 完 —

#### 水塘存水數字

截至今日（星期一）上午九時，本港各水塘之總存水量為二億三千九百四十五萬四千立方米，佔總容量百分之四十點九。

去年同期各水塘之總存水為三億七千六百七十二萬六千立方米，即總容量百分之六十四點三。

— 完 —

施祖祥謂香港積極參與  
關貿協定烏拉圭回合談判

貿易署署長施祖祥今日（星期一）說，香港會繼續積極參與關稅及貿易總協定的烏拉圭回合貿易談判。

施氏在東華三院歷屆主席會午會上表示，香港會致力對抗保護主義，維持及鞏固關貿協定，以及改善本港貨物及服務輸往海外市場的途徑。

他說，關貿總協定對香港可說是多邊貿易體系的基石。如沒有關貿總協定，擁有政治力量的強大貿易夥伴一旦向香港施加壓力，香港便會無法招架。

他說：「只有透過關貿總協定，香港才能保障其爭取自由貿易的權利。鑑於本港的若干主要貿易夥伴，均面對國內日漸膨脹的保護主義壓力，關貿總協定對香港就更形重要。」

施氏指出，在這一輪談判中，香港希望積極尋求改善關貿總協定制度及運作，加強紀律。

他說：「我們希望把紡織品及成衣重新納入關貿總協定的範疇。」

他又強調，香港希望就關稅及非關稅的貿易限制進行磋商，促使締約成員放寬市場，包括放寬紡織品及成衣的進口限制；另外，如在這一回合能達成一項令人滿意的多邊服務貿易協議，則爭取將香港具有競爭力的服務行業列入該多邊協議內。

談到香港對這一輪談判的期望時，施氏表示，香港希望締約成員會更堅決地承諾開放世界貿易，還期望能夠在解決糾紛的程序上達成若干協議，以及改善有關關貿總協定的運作條文。

至於服務貿易協議，他認為由於香港有不少服務行業在世界上都具有競爭力，如能在服務業方面達成一項多邊協議，本港服務界在國際服務貿易的地位將會提升。

他說：「從香港的立場來看，任何有關服務業的協議，都必須包含關貿總協定的兩個基本原則，即是不歧視及最惠國待遇。藉此，才可以推動世界貿易開放，並賦予香港等小規模貿易體系談判的力量，不會由於欠缺政治後盾或經濟本錢而被剝奪權利。」

## 西貢區明日舉行捐血運動

西貢區明日(星期二)在該區賽馬會大會堂舉行捐血運動，歡迎區內熱心人士踴躍參加。

捐血運動是西貢區公民教育運動眾多活動之一，目的是提高居民對公民權利和義務的認識，並培養他們對西貢區的歸屬感。

參加捐血的居民可於下午三時至晚上八時三十分前往西貢賽馬會大會堂捐血，香港紅十字會輸血服務中心的當值護士將在場協助。

西貢政務專員文基賢、區議會主席溫漢璋、西貢區公民教育促進委員會主席陳霍寶珍將出席於三時舉行之捐血運動開幕典禮。

## 編輯注意：

西貢區捐血運動開幕典禮明日(星期二)下午三時在西貢墟普通道西貢賽馬會大會堂舉行，歡迎派員訪攝。

## 港府積極對付環境污染問題

政府採取積極措施應付本港的環境污染問題，包括動用龐大資金去建設環境保護基本設施和加強管制污染。

地政工務司班禮士今日(星期一)主持「八八城市環境污染國際會議及展覽」開幕時表示，人們普遍認為用於環境改善的投資會削弱工業的競爭力和損害經濟發展。

班禮士說：「相反來說，假如我們現在不採取行動去改善環境，將會損害香港作為遊客天堂和國際商業基地的聲譽。」

「理智地實施保護環境的管制和法例，加上適當運用有關的科技和設施，會使工業得益，包括節省能源、改善生產和從生產過程中取回有益的原料。」

班禮士亦指出，投資於減低污染的新設施的資金，其中百分之七十是可以扣稅的，這是一項促進人們採取更潔淨的生產過程的方針。

## 葉文輝出任元朗政務專員

政府今日（星期一）宣布委任葉文輝由十二月一日起，替代黃志光出任元朗政務專員。

葉文輝於一九七九年在香港大學畢業後加入政府服務，最初獲分別委派往運輸署及公務員薪俸及服務條件常務委員會工作一段短時期，隨即獲安排到英國牛津大學受訓。

自從一九八一年由英國返港後，他曾於多個政府決策科及部門擔任要職，其中包括香港電台、前民政科、政務總署及律政署。

葉文輝曾在新界服務，他在一九八二年在屯門政務處任政務主任，負責區內的社區事務，其後並在屯門地政處工作。

他最近剛從香港駐華盛頓經濟及貿易事務處調任返港。他在過去兩年出任該辦事處的第一秘書。

—————

## 編輯注意：

候任元朗政務專員葉文輝的照片由傳真機傳送，並置於新聞處稿箱備索。

———  
完———

## 七十一號新界專線小巴調整車費

運輸署宣布：行走元朗至石湖塘（河背村）的新界專線小巴第七十一號，將由星期四（十二月一日）起調整分段車費。

石湖塘（田心村）至錦田及錦田至元朗的分段車費將由一元五角增至二元，而石湖塘（田心村）至元朗的分段車費則由二元增至二元五角。

不過，全程車費則維持不變，仍收三元。

署方發言人說，批准增加分段車費乃鑑於該專線小巴商不斷致力改善服務及將車隊現代化。

———  
完———



### 離島旅遊委員會 討論度假屋管理

離島區議會屬下旅遊業發展委員會明日(星期二)舉行會議，討論改善區內度假屋管理的建議措施。

委員將就較早時政府與度假屋主磋商的自律規則發表意見。

他們亦會討論在離島區興建小型民族文物館及保存長洲大石口石刻的建議。

會上委員亦將獲悉印製促進離島區旅遊業小冊子及在區內設置遊客地圖板的進展情況。

編輯注意：

離島區議會屬下旅遊業發展委員會會議明日(星期二)下午二時在中環碼頭道三十八號海港政府大廈二十樓離島政務處會議室舉行，歡迎派員訪攝。

— 完 —

### 當局批出大埔發展工程合約

拓展署今日(星期一)批出一份價值一億零五百萬元的工程合約，為大埔新市鎮持續發展進行填海工程，以及改善該區之運輸及污水處理設施。

工程項目包括改善介乎大埔工業邨至愛德新邨一段長五百米之汀角路，以及興建一條全長六點五公里之隔離單車徑，直達大尾篤。

工程並包括在大尾篤之前濱及海床約三公頃範圍內進行填海，提供土地興建巴士總站、私家車停車場及的士停車處等交通設施，以及敷設下水道，把目前大埔工業邨之污水處理系統伸延至三門仔。

此外，承建商並會興建一條闊四米之道路作為鄉村通道，以及重建現有的兩個碼頭，以供船隻租賃之用。

有關工程將於下月動工，預計需兩年完成。

新界東北拓展經理顏慕雅代表拓展署簽署合約。

### 港督夫人款待文康界傑出青年

衛奕信爵士夫人今(星期一)午在港督府設茶會，款待大約一百五十名在音樂、舞蹈、話劇及體育等方面有傑出表現的年青人。

茶會在音樂事務統籌處屬下弦樂團演奏羅西尼之弦樂奏鳴曲開始。港督夫人在文康市政司徐淦和康樂文化事務專員丘士禮陪同，與各年青嘉賓會晤，她並讚揚各人的成就。

出席招待會者包括有音統處屬下多個樂團的成員、業餘運動團體代表及香港演藝學院學生等。他們近年在各項有關比賽中都取得十分優異的成績。

其他嘉賓包括首席助理文康市政司(康樂及體育)容德根、音樂總監趙婉珠及首席助理文康市政司(文化)簡何巧雲。

各人在港督府花園瀏覽及交談約一小時後，始向港督夫人道別。

編輯注意：有關圖片由傳真機發放。

### 九月份香港統計月刊現起發售

九月份的香港統計月刊載有一篇名為「運輸行業概況」的專題文章。

這篇文章根據統計處由一九八一至八六年每年對運輸及有關行業所作的調查資料，分析運輸業在該段期間的結構和表現。

運輸業指所有經營運輸事業的機構，包括海、陸、空的運輸以及與運輸有關的事業，如旅行社和貨運等。

但是，由於缺乏詳盡的資料，專題並沒有包括下列運輸事業：非車主的士和公共小巴經營者、人力車和舢板經營者。

此外，個別運輸工人和無商業登記的臨時停車場經營者亦不被包括在內。

香港統計月刊現於香港康樂廣場郵政總局大廈政府刊物銷售處發售，售價每本三十元。



### 旺角和區委會討論反吸烟活動

旺角區議會轄下社區建設委員會明日(星期二)下午舉行會議，討論香港吸烟與健康委員會建議與旺角區議會合辦的反吸烟活動。

委員並會就八九年一月舉行現代國畫展覽的建議，提出意見。

會上又會徵求委員同意撥出二萬元區議會款項作為舉辦八八年十二月廿一日新年除夕舞會之用，撥出六千九百五十元供詩歌舞畫廊舉行旺角區繪畫暨展覽，及四千五百元以宣傳在旺角舉行連串午間娛樂節目。

—————

### 編輯注意：

旺角區議會社區建設委員會明日(星期二)下午二時三十分假太子道一五七號二樓旺角政務處會議室舉行會議，歡迎派員訪攝。

— 完 —

### 環境保護署年報

中文版現已發售

環境保護署的年報「香港環境一九八八」的中文版本，現已公開發售。

該署發言人說，年報的英文版已於上月起發售。

「香港環境一九八八」之中文版共有一百六十八頁，圖文並茂，內容詳盡介紹政府於一九八七年進行保護香港環境的工作。

為了使關心一般環境的市民更易明白，年報中有一章以非技術性詞彙，簡述政府保護環境工作的重點。

其餘各章更適合對技術性範圍有興趣的市民。內容包括噪音、空氣質素管理、水質及廢物、及環境評估及規例。

「香港環境一九八八」每本售價二十元，現於中環郵政總局大廈地下政府刊物銷售處發售。

觀塘財委會明會議  
商農曆年慶祝活動

觀塘區議會屬下財務及行政委員會明日(星期二)舉行會議，討論今年農曆年間舉辦慶祝活動的計劃。

觀塘區議會過去每年都有舉辦賀年活動，現已成為一項傳統。該等活動的目的是加強區議會的形像和促進市民對地方行政計劃的認識。

會議上，各委員並會考慮撥款和成立一個工作小組以執行有關計劃。

委員又會商討組織一支報佳音隊，在聖誕期間探訪老弱人士，表示對他們的關懷和愛護。

此外，會議會考慮通過一套「會見市民計劃」的修訂工作程序，經修訂的程序可使有關計劃日後的運作更加暢順。

編輯注意：

觀塘區議會屬下財務及行政委員會明日(星期二)下午二時半在同仁街觀塘政府合署四樓會議室舉行會議，歡迎派員訪攝。

— 完 —

服務識別標記註冊計劃諮詢民意

工商司麥高樂今日(星期一)宣布，政府已就修訂商標條例以進行登記服務識別標記之計劃，正式開始諮詢外間人士意見。

當局現正收集法律界人士及可能受影響之服務行業在這方面的意見，希望能在農曆新年以前完成諮詢程序。

麥高樂向香港德國商會致詞時，闡釋政府對本港知識產權法例研究中一些新修訂項目的詳情。

他說：「現時在本港祇有商品之商標可以登記。如修訂條款獲得批准通過，本港發展迅速的服務性行業，將可獲得較現時普通法對付冒充行為之制裁方法，更便宜及更有效的保障。」

他希望該條例草案可獲立法局會議通過，於一九九零年正式生效。

他又謂，政府現正對本地知識產權法例進行全面性檢討，範圍包括將有關之英國法例「本地化」、改善現有之「本地」法例及使其現代化，以及為一些從未在港應用的知識產權法律項目，制訂本港適用之條例。

麥高樂又表示，法律改革委員會轄下兩個小組委員會，將分別就版權（包括有關設計之法律），以及現行普通法有關「洩漏機密」方面應否以法定明文條例予以取代等問題，呈交報告書。

他說：「另一項主要工作，是一個包括有私營機構從業員及政府代表的專利權審判委員會，就本港未來專利權需要已進行了近兩年的研究，並擬於明年春天發表報告。」

他又指出，政府現正處理一項新建議，這是有關增添一種新形式的知識產權——即保護俗稱晶片或半導體晶片的集成電路。

麥高樂認為，政府在進行目前多項法例檢討時，必須確保能履行其國際上之義務。

他說：「我們希望能有效地保障知識產權擁有人的正當權益，同時亦須確保其競爭對手及消費者的權益不會遭到壓抑。故此，有關法例必須力求清楚簡潔。」

他又表示，法例所提供的保障應是十分實在及可確信的，但同時亦應盡量減少政府及私人機構在這方面的經濟負擔。

— 完 —

編輯注意：下稿已於星期六（十一月二十六日）由新聞發布機發出。

### 柯利達爵士談中英聯合聲明

以下是英國首相的外交政策顧問柯利達爵士在英國廣播公司節目「個人觀點」（PERSONAL VIEW）中發表談話的譯文。該節目今日（星期六）在香港電台第五台英國廣播公司世界服務中播出。

\* \* \*

英國和中國在一九八四年就香港前途所簽署的協議，最近受到英國報章不少抨擊。某些文章批評協議是英國或是外交部軟弱或過份逢迎中國政府的表現，甚至認為是出賣了香港人。從報章的評論看來，簽署時廣受讚譽的協議今日似乎變得令人相當失望。

在今次演說中，我會嘗試講些關於協議的事：參與談判的人怎樣看這個協議呢？協議給了香港怎樣的前景呢？

首先我得說清楚協議與我之間的關係。一直以來我都有密切參與其事。初時我是以英國駐北京大使的身份率領談判團參與第一年的會談。一九八四年回到倫敦後，我在職位上是掌管會談的事宜，直至當年十二月協議簽署為止。自一九八四年起，我出任戴卓爾夫人的外交政策顧問，繼續留意協議的種種發展。

任何人若回顧這樣大規模的會談，定會感到過去的是一塊有趣的拼圖。一方面他會看到官方的東西——聯合公報、白皮書之類，另一方面他亦會清楚記起一些切身的片段。譬如，我記起一九七九年我們初次嘗試接觸中國政府的情形，當時我們越來越關注到若果我們還不行事，香港的經濟信心很快便會動搖。我又記起八二年戴卓爾夫人訪問北京，會談繼而開展的情形。然後是八三年炎熱的夏天，還有在北京外交部賓館——即是奧地利——匈牙利公使館的舊址——舉行的正式會談，會談中我們討論讓英國繼續管治香港的問題，不過終於發覺是沒有用的。我記起在倫敦與香港行政局議員那幾次決定性的會議。不過最深刻的還是一九八四年七月底賀維爵士訪問北京的第一天，當天我獲邀與中方的會談首席代表共進私人午餐，席間我聽到他告訴我一個顯然是突破性的建議。之後我回去告訴外交大臣——當時我們就在賓館的花園討論起來——我們一小組人，緊張地靠在一棵開着花的樹蔭下，大家都感到我們正處於決定性的一刻，甚至覺得——正如當時我們其中的一個所言——我們正被歷史的風掃過。

那確實是一次突破。雖然會談上還有許多事情需要我們像奇蹟般辦妥，但在兩個月內協議已完完整整的出現了。而在此時再次提醒你協議的重點也是甚有意思。

直至一九九七年六月三十日那一天新界的租約無論如何也會終止——為止，英國會繼續管治香港。這個日子之後，香港便會成為中華人民共和國轄下一個特別行政區，特別行政區的社會制度已在協議中粗略地說明，而在附件一再加以重要的補充。附件一是一篇很長的文件，文內詳細說明香港日後的生活方式。附件一又指出這些細節將詳列在待由中國全國人民代表大會通過的基本法內，維持五十年不變。

這個在一九九七年後五十年不變的社會制度，肯定實行資本主義。附件說明香港先前的資本主義制度及生活方式將維持不變。舉例說，香港將維持自由港的地位，並為單獨的關稅地區。香港將保留原有的法律制度，而由於有關的國際公約對香港繼續有效，人權將獲得特別保障。上述各點和其他方面的安排都詳細列出。中國政府一向把香港視作中國一部分，卻故意這樣對香港的管治不予干預的，確是難能可貴。這些煞費苦心的方針政策見載於一份有約束力的國際性協議之中，而協議亦得到香港市民、英國政府、中國政府和各國所支持。

為達致上述協議，我們進行了前所未有的異常艱巨的談判。對英國政府來說，這次談判有別於過往為英國殖民地地區所進行的談判，因為最終不能引致香港獨立。這個傳統途徑經已封閉。香港百分之九十二的地方是租借地，我們確認這份租約的效用，但租約將在一九九七年終止。其餘百分之八的地方不能獨自存在，香港肯定要交還中國，問題只是在何種條件下交還。

對於中國政府來說，這項談判亦是前所未有的，而我想也是同樣艱巨的，因為在他們的眼中，香港一直以來都是他們的地方。這樣，他們怎能與外國就自己的部分國土的將來進行談判呢？

此外，尚有另一項困難。對中國來說，這純粹是兩個宗主國之間的雙邊談判。但對英方來說，這項談判涉及三方面，而第三者就是香港。我們在談判開始時所確定的原則是，香港的繁榮穩定是我們的共同目標，而我們更強調任何達成的協議不單要是中國政府及英國國會所能接受，同時亦須獲得香港人接受。最終我們當然正式問他們是否接受談判的結果。對英方來說，我們對所有新發展所持的度量標準是：究竟甚麼是對香港人最有利？明白了這個承擔責任的背景，現時對於協議的種種批評似乎不攻自破，不過仍需要對這些批評加以了解。以我看來，批評共分三類，我將會按其灰暗的程度，由小至大談談。首先，有人認為協議是一份好的協議，但卻沒有履行的行動。其次，有人說協議在任何情況下都是行不通的。最後一種更概括性的論點，完全漠視協議的存在，只說整件事情基本上是將差不多六百萬人毫無保留地移交共黨政權管治。

首先，在第一類批評中有謂現時中國草擬作為香港憲法的基本法，未能充份反映一九八四年的協議，這是不正確的，雖然這種批評在提醒我們需要提高警惕方面有其作用，協議清楚指出其中所臚列的各項原則和細節將由基本法加以規定，我們有權和有責任確保這項工作能準確地完成。基本法現階段是一份草稿，而中國政府現正徵詢港人的意見，任何草擬都不會是十全十美的，但儘管如此，草案中差不多所有條文都與協議相符，而在其他地方，我們亦透過與中國政府的接觸提出改善，此項工作仍在進行。

另一項批評就是我們已放棄在香港推行民主的承擔，批評者認為中國必定會有壓迫的，而民主便是唯一的保障。事實上，香港已逐步邁向代議政制，而演變的速度亦符合大部分香港市民的意願，直接選舉的原則現已納入基本法內，中國官方發言人更清楚表示最終的目的是一人一票。

不過，批評的人士又認為中英聯合協議是不會確實執行的。這個想法背後隱藏著直覺的恐懼，就是中國不會遵守其諾言。但這個想法是沒有根據的：直至現在中國都非常切實履行聯合聲明。雖然世界上沒有甚麼事情是可以絕對確定的，但我相信中國不願行協議的機會微乎其微，最主要的原因就是：遵行協議對中國最有利。違反一項備受關注的國際協議將嚴重損害中國的聲譽，令其失去香港這塊充滿活力的資本主義地區所能提供的經濟利益，並會完全粉碎恢復另一失地——台灣——的希望。

最後是第三類的批評。我恐怕這類批評完全是漠視現實的。批評者把協議撇開不談，指稱我們把五百六十多萬人交到共產政權之下。倘若我們只是袖手旁觀，靜待新界租約期滿，並毫無保留地把整個香港交回北京統治，這批評可能有些理由。但我們致力達致的目的顯然與此完全相反。我們在一項有約束力的國際協議上作出最詳盡的保障，以確保香港的經濟和生活方式以及居民的權利能夠得以保留。這跟出賣香港的說法完全是背道而馳的。

這類論調的另一點就是，香港正面臨一場災難，因此我們常被催促盡快推行所謂「救生艇計劃」，盡可能批准香港居民移民英國及其他西方國家。不過，這種論點完全忽略了香港市民的期望，他們希望居住在香港和令到這個城市繁榮；論點又忽略了一直以來香港人在這方面取得很大的成功。過去三年，香港生產總值上升了百分之三十。倘若英國真的作出上述的安排，那便會是失敗主義的做法，大大危害我們在香港協助建立的信心與繁榮。我們並沒有把香港視為一個災難的地方；香港的居民也沒有。

邱吉爾曾說他是不會討厭批評的，即使是一些為了強調而脫離現實的批評。這是一句好話。不過他可能需要補充一句，就是若果批評並不完全建於幻想之上，那便更有用了。我們當然也應該按時回顧像中英協議這樣重要的協議，並好好問自己這成績如何。當我回顧時，我認為這是好的協議，我亦認為目前的會談——履行協議的工作是不斷進行的——這也進行得很好。

這是一項沒有先例，並須極其審慎處理的事情，避免不時出現問題。

不過，中國政府現正小心謹慎的實行協議；英國政府方面的承擔亦毫不消滅；而我深信香港政府和市民亦會繼續做其應做的。

在這個不完全的世界中，我不相信我們能為香港人的將來提供更佳的保障。如果我們能妥善處理這個過渡期——這一點我想我們是可以做到的——我深信我們將在一九九七年及以後的日子中，以無愧於心和滿意工作的態度回顧這段時間。這可能不會為新聞界提供惹人注目的題材，不過那是另一個問題。

——完——

編輯注意：下稿已於星期六由新聞發布機發出

#### 黃大仙藝術節閉幕

「黃大仙區藝術節八八」今（星期六）晚圓滿閉幕，壓軸中樂晚會「樂韻播萬千」在牛池灣文娛中心舉行。

藝術節由黃大仙區文娛協會和市政局合辦，並獲黃大仙區議會和舊色園贊助，在過往兩星期期間，共有二十三項文娛活動在區內舉行。

黃大仙政務專員吳漢華在閉幕禮上表示，黃大仙區文娛協會主辦藝術節，除擬促進區內藝術氣氛外，亦嘗試提高居民對藝術欣賞的水平。

他說推廣藝術活動是一項長遠計劃，需要一番努力才可成功，而本屆藝術節的推行確實激勵了黃大仙區文藝活動的成長。

他續說：「本人希望未來有更多同類活動舉行，使本區的文藝活動更多姿多采。」

此外，在閉幕禮中，黃大仙區議會主席李玉堃說區議會亦致力推廣文娛康樂活動，經常舉辦或與區內社團組織合辦文娛康樂活動，加強居民對本區的歸屬感，並鼓勵居民多參與社區事務。

編輯注意：下稿已於昨日由新聞發布機發出

#### 衛生福利司籲市民支持捐腎運動

在香港腎病目前是引致死亡的第六個主要原因，而在過去五年死亡的人數中，有百分之三點五是因腎病而死。

衛生福利司周德熙今日（星期日）主持由腎病行動組為鼓勵市民捐腎給腎病患者而推行的「希望使者」宣傳運動出發典禮，作上述透露。

周德熙呼籲市民支持捐腎行動，因為捐腎可為他人帶來新生。

他說：「雖然醫學已經十分先進，腎病依然是無法治癒的疾病。」

「腎病患者如沒有機會接受腎臟移植手術，亦可尋求其他方式的治療，例如血液透析及腹膜透析。」

但這些方法只是藉着除去腎病患者體內的有害毒素而維持他們的正常身體功能，根本不能徹底治療腎病，亦不能令腎臟的主要功能回復正常。」

「這些方法費用昂貴，需時頗長，並且嚴重影響病人的工作和生活方式，因此不是最有效的療法。」

周德熙指出目前約有一千五百名腎病患者須接受換腎治療。

他說：「對他們來說，腎臟移植是有效徹底的治療。」

「成功的腎臟移植手術能夠大大改善病人的健康情況，而且是末期腎病的最佳療法。」

「現時的問題是未有足夠的市民願意在死後捐出腎臟。」

他說，雖然面對種種困難，政府現已透過各醫院及洗腎中心的十個腎科組為大約七百名腎病患者提供洗腎服務。

周德熙說：「因而得以繼續生存的人數正不斷增加。」

「而政府亦有計劃在新建醫院加設洗腎服務，未來兩年，洗腎服務將可增加一倍。」

他又指出最近，當局在瑪麗醫院特別設立了一個腎臟移植聯絡中心，負責統籌腎臟移植計劃及聯絡有意捐腎的人士。

他說：「該中心並為垂死病人的家屬提供輔導服務，使他們願意讓病人捐出腎臟給腎病患者。」

——完——

編輯注意：下稿及有關圖片已於昨日發出

#### 公民教育委會主席

#### 鼓勵市民投入社區

公民教育委員會主席謝志偉博士今日（星期日）說，市民應主動投入社區工作，發揮互助精神，關心社區的需要，並提出改善設施和服務的方法，才能建立更和諧的社區。

謝志偉主持南區「做好好公民」嘉年華會開幕典禮時，作上述表示。

他說：「我們居住的社區便是一個培養公民意識的好地方，因為它為市民提供了實踐公民權利和義務的機會。」

他指出，關心本港政制的最新發展，積極參與各層面的有關工作，是每個市民的責任。

他說：「市民應監察政府及各層議會的工作，利用各現有途徑抒發己見，以為香港創造更美好的將來。」

「做好好公民」嘉年華會是南區公民教育運動的一項重點活動，由南區區議會及南區政務處聯合主辦。

南區區議會主席許湧鐘在開幕禮上致詞時說，南區公民教育運動的目標，包括提高居民對本區的歸屬感、提倡互助、互相尊重的精神，加深居民對公民權利和義務的認識，加強環境保護的意識，以及推動居民積極參與本港政制。

今日在鴨脷洲社區會堂舉行的「做好公民」嘉年華會，設有各式各樣以環繞南區公民教育運動的各個主題而設計的攤位遊戲，既有趣味又啟發思考，吸引了數以百計的南區居民參加。

此外，民衆安全服務隊、醫療輔助隊、少年警訊及廉政公署亦在會場舉行展覽，藉以介紹各機構的工作及服務項目。

許湧鐘說：「除了今日的嘉年華會外，南區公民教育運動的大型活動尚有一個公民教育填色比賽及一個聯校公民教育展覽。」

填色比賽以「好公民」及「環境保護」為主題，在十二月間舉行，歡迎各個年紀的南區居民參加。而聯校公民教育展覽，則是一個有衆多區內中小學參加的大型展覽，於明年二月在利東邨利東社區會堂舉行。

「做好好公民」嘉年華會開幕禮的主禮嘉賓，除謝博士及許湧鐘外，並包括南區政務專員陳梁夢蓮、立法局議員蘇周藍屏、南區總福利主任陳超華及南區高級教育主任陳永昌。

— 完 —

編輯注意：下稿及有關圖片已於昨日發放

#### 東區避風塘清潔運動今早展開

東區區議員及區內漁民團體代表今（星期日）早乘坐船隻到區內的避風塘及貨物起卸區親身向水上居民宣傳海上清潔的信息。

該運動由東區區議會屬下環境保護及清潔香港工作小組主辦，目的是提高水上居民對保持東區避風塘環境衛生的認識。

參加者乘坐遊艇到銅鑼灣避風塘、愛秩序灣避風塘及柴灣貨物起卸區等地方探訪水上居民。

大量垃圾膠袋、彩旗及印上清潔避風塘信息的標貼亦分派給居民。

全日最精彩的環節是下午假筲箕灣魚類批發市場舉行的綜合表演，節目內容包括歌唱、舞蹈及魔術表演。

編輯注意：下稿已於星期六由新聞發布機發出

#### 香港交通方案策劃周詳

運輸司梁文建今日（星期六）表示，香港的道路及公共交通很有效率，絕非出於偶然，而是經過政府的周詳策劃。

梁文建出席匯豐舉辦的研討會，以「香港的交通策劃」為題致辭時表示，雖然本港不時都有交通阻塞的投訴，本港的交通系統其實很有效率，以其人口密度之高來說，這系統縱使不比世界其他許多城市更為完善，亦毫不遜色。

他指出，政府歷年來在雄心勃勃的龐大計劃方面的投資以億元計，而此等計劃均按照多項長遠道路、鐵路研究及一九七九年香港內部交通政策白皮書而策劃及實行的。

結果，公共交通服務藉着地下鐵路的建成及九廣鐵路電氣化而大為擴展。現時每日載客九百四十萬人次之需求仍不斷增長。

梁文建強調，現時的公共交通服務種類很多，但無一需要納稅人津貼其經營。

這兩個特點，反映出私營機構的主動性，與政府的統籌監管配合得宜，他強調說：「我們繼續發展交通系統的時候，亦打算維持這個情況。」

梁文建表示，政府決意繼續有計劃地去擴展那些第二次整體運輸研究所建議的交通基本設施。

某些在考慮之列的計劃有：

\* 第三號幹線。這條幹線從邊境及新界西北部經青衣伸展至西九龍，然後經由第三條過海隧道，通往港島西部。這幹線將補充現有屯門公路及西九龍走廊的不足。因根據預測，屯門公路及西九龍走廊的使用量，會在九十年代中期達到飽和。

\* 地下鐵路將軍澳支線及連接屯門或元朗的新界西北鐵路。這些建議鐵路支線，把在屯門、元朗及將軍澳發展迅速的新市鎮與市區連接起來。

\* 以輕便鐵路連接馬鞍山及大圍，再伸展至鑽石山。由於新界東北部九廣鐵路沿線地區人口的發展，必須在九十年代中期或末期增添連接系統以應付日益增加的需求。

\* 第三條過海鐵路。預料到九十年代中期，兩條過海鐵路（即尖沙咀至金鐘和藍田至鰂魚涌）的載客量亦會達至飽和。第二次整體運輸研究可提供有關資料以助訂出這條鐵路應如何及何時興建。

第二次整體運輸研究除了制訂詳細道路基本設施及公共交通發展計劃外，還檢討直至二〇〇一年的交通計劃及政策，以及提供一個電腦化的運輸模式。這模式可就日後政策、計劃及情況的轉變而相應修改。

梁文建表示雖有雄心勃勃的龐大計劃，但對於透過興建新道路及鐵路來改善擠塞情況和流通量，不應過分寄予厚望，尤以人口稠密的市區為然。

他補充說：「因此，當局必須繼續採取各種交通管理和工程措施，以便盡量利用現有的路面空間。」

「各種交通安排，例如停車限制、單方向行車辦法、巴士專用線和巴士優先使用路線計劃、行人與車輛交通分隔以及限制街道旁泊車等，在情況許可時都會實施。」

當局亦須採取更進一步的管制措施，把交通需求維持在可控制的水平。至於如何及採取哪種方法把交通需求維持在可接受水平，將在第二次整體運輸研究考慮及討論。該項研究可望於明年初完成。

當局將根據該報告的結果及建議，在六月前發表綠皮書，諮詢市民的意見。

梁文建預料在減輕擠塞及保持暢通的方法方面，各界會意見紛歧。

他說：「雖然我們的目标明確，但實行起來可能並非如此。我希望綠皮書可帶出有意義的辯論，以調停利益上的衝突。」

— 完 —

編輯注意：下稿已於昨日由新聞發布機發出

#### 公民教育目標配合時代轉變

公民教育委員會主席謝志偉博士今日（星期日）表示，公民教育所包含的內容很廣，而推行公民教育的具體目標亦會應時代的轉變及社會所需而有所不同。

謝博士在大埔中央市鎮廣場舉行的大埔區公民教育嘉年華會暨頒獎典禮上致詞時指出，公民教育委員會在現階段的公民教育目標是培養香港市民關心及參與社會事務，擁有獨立思考能力，認識本身民族的傳統及文化，對香港社會有歸屬感，並致力於創造社會的未來。

謝氏說，除了公民教育委員會在全港性的層面上推廣公民教育外，他很高興獲悉全港十九區已先後成立地區性的公民教育委員會或工作小組，配合區內的環境及需要，制訂工作目標，積極傳送公民教育的信息。

談到大埔區本年度的公民教育活動以環境保護為主題時，謝氏闡釋，造成環境污染的原因很多，但最主要的兩大因素是：市民本身沒有公德心，對四周的人或事漠不關心，對公民的權利不了解以及對公民的責任缺乏自覺；當局立法不夠周詳，執法不夠徹底。

謝博士表示，要在環境改善工作上收到良好效果，必須針對造成環境污染的兩大原因，積極推廣公民教育，提高市民的公民意識與興趣。

他相信政府、學校及有關的志願團體若能共同合作，使市民能夠認識及實踐社會公德，在日常的生活中養成良好習慣，在處理一些生活上的細節，例如吐痰、讓汽車排出過量廢氣等問題上，不肯圖一時的方便，肯稍作自律，將對環境改善有莫大幫助。

謝氏強調，要徹底達到保護環境，必須先培養市民所屬社區及整個社會的歸屬感，進而關心、珍惜並愛護周圍的環境。

他補充，市民的參與也可使保護環境的政策釐訂得較為安全。市民如能善用公民的權利，監察法例的制訂及執行，就環境保護及改善的事項向區議會或兩局議員辦事處等提出意見，促使有關方面多做工作，相信會收到一定的效果。

今日嘉年華會由大埔區公民教育運動委員會主辦，大埔區議會贊助，節目有以環境保護為主題的問答比賽及攤位遊戲，而最近在大埔區舉辦的「紅外光計劃」社區環境問題探索比賽、「保護環境、人人有責」標語創作比賽及攝影比賽的參賽優勝作品亦在嘉年華會上展出。

上述比賽的優勝者在頒獎典禮上獲頒獎品。

此外，一九八八年世界環境日攝影比賽的優異作品亦同時展出。

大埔區公民教育嘉年華會暨頒獎典禮的主禮嘉賓除謝志偉博士外，尚有大埔區議會主席何容生、署理大埔政務專員周淑貞及區域市政局議員賴錦璋。

——完——